

**SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DEL GOBIERNO DEL ESTADO
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL**

**UNIDAD 242
24DUP0002S**

TESINA MODALIDAD ENSAYO

***LA EXPRESION ORAL EN EL
MEDIO INDIGENA***

PRESENTA:

JULIAN CASTILLO SIFUENTES

**PARA OBTENER EL TITULO DE:
LICENCIADO EN EDUCACION PRIMARIA
PARA EL MEDIO INDIGENA**

CD. VALLES, S.L.P.

SEPTIEMBRE DEL 2000

AGRADECIMIENTO

Agradezco todo el apoyo brindado a mis queridos padres por el esfuerzo y sacrificio por darme la mejor de las herencias que es la educación.

Agradezco todo el esfuerzo físico y económico a mí querida esposa y a mis hijas por apoyarme y darme ánimo cuando pensaba en desistir en mi trabajo y en mi preparación.

Agradezco a mis estimados maestros y compañeros alumnos que me han apoyado y orientado con su experiencia y buenos consejos, que me han servido para lograr los objetivos propuestos y alcanzar una superación personal.

INDICE

INTRODUCCION

ANTECEDENTES

Contexto indígena Xi'uy.

La comunicación.

El mensaje.

Modos de comunicación...

La sociedad humana.

La educación

Los orígenes de la educación.

El lenguaje humano.

La lengua y sus sistemas.

Los factores

LA EXPRESIÓN ORAL EN EL MEDIO INDÍGENA

Los docentes y su compromiso.

Adquisición de la lengua materna.

Experiencias lingüísticas.

Ingreso a la escuela.

El niño y el medio.

CONCLUSIONES.

BIBLIOGRAFÍA.

ANEXOS.

INTRODUCCION

En el presente trabajo es la modalidad de ensayo, el cual pretende dar a conocer algunos rasgos más sobresalientes en cuanto a la problemática del grupo indígena Xi'uy, en la cual se tratarán y descubrirán cada uno de ellos.

Contexto indígena Xi'uy

En este apartado trata de escribir la gran riqueza que tiene su propia naturaleza, así como también las grandes limitaciones que prevalecen y no se puede lograr alcanzar un proceso socio-económico estable. De la misma manera se toma en cuenta el grado del lenguaje, haciendo referencia al monolingüismo y bilingüismo que prevalece en la región y como se desarrolla en cada uno de los centros de educación.

La comunicación

Se hace referencia a la importancia de la comunicación en los seres humanos y que da un privilegio frente a los demás seres vivos.

El mensaje

Nos señala los tipos de mensaje que existen y su importancia en el desarrollo de la práctica docente.

Modos de comunicación

Se plantea que debe tomarse en cuenta la lengua indígena Xi'uy en la práctica docente intercultural e interactuando cada uno de los mensajes.

La sociedad humana

Comprende la valoración, la interacción y la integración cultural del grupo y la valoración de la lengua indígena.

Orígenes de la educación

En este apartado se señala cómo se dio la educación y quienes fueron los primeros maestros que la practicaban y con qué finalidad la hacían.

El lenguaje humano

Nos señala el tipo de fonemas, componentes fonológico, sintáctico y semántico para la formación de oraciones y frases.

Factores

En este apartado nos señala, quién influye para que se adquiriera un lenguaje y qué tipo de aprendizaje debe de tomarse en cuenta para que se logre y sea más eficaz.

LA EXPRESION ORAL EN EL MEDIO INDIGENA

Los docentes y su compromiso

Cuál es el deber ser y el ser de un maestro bilingüe.

Adquisición de la lengua materna

Como se aprende la lengua materna y cuáles son sus problemas que enfrenta el niño en este proceso.

Experiencias lingüísticas

Se hace mención de algunos casos de dificultad del lenguaje comunitario.

Ingreso a la escuela

Como se realizó la formación de un maestro bilingüe.

El niño y el medio

Cómo influye el medio para que el niño adquiera, desarrolle y sea apto para poder sobresalir y no tenga problemas en la escuela.

CONCLUSIONES

Qué el docente conozca el contexto, la familia, el nivel económico, social, las experiencias de los alumnos y de otros maestros y que lo lleve a la práctica docente, se vea enriquecido y adquiera la potencialidad que debe de tener la calidad educativa.

ANTECEDENTES

Contexto Indígena Xi'uy

En los municipio de Santa Catarina, Tamasopo, Rayón, Alaquines y Ciudad del Maíz en el estado de San Luis Potosí, (Anexo 1), se encuentra uno de los tres grupos étnicos, que es el Xi'uy; los españoles le impusieron el nombre de Pame, este vocablo viene siendo despectivo para los integrantes de dicho grupo étnico, ya que ellos se autodenominan Xi'uy y con este vocablo se identifican entre sí.

Los habitantes de esta región Xi'uy son descendientes de la Gran Chichimeca, identificándose por su resistencia a los tres siglos de colonización española que duró en nuestro país, posteriormente, un siglo de independencia. En la actualidad las comunidades indígenas se encuentran en los lugares de más difícil acceso e inhóspitos, careciendo de los servicios más indispensables como: energía eléctrica, vías de comunicación, radio, televisión, agua potable, centros de salud; de la misma manera sus viviendas están muy dispersas y son de construcciones rústicas y se localizan en los cerros y en las cumbres de las montañas que conforman la Sierra Madre Oriental, encontrándose el agua muy retirada de sus lugares que ocupan para vivir y, en ocasiones, tienen que recorrer hasta dos horas a pie y otras tantas para su regreso y así sustentarse de este vital líquido; el terreno que habitan es en porciones áridas lo que limita la agricultura y la ganadería.

El grupo étnico Xi'uy para ayudarse en el ingreso per cápita realiza diferentes actividades como: agricultura, ganadería, alfarería, cestería, y carpintería; en la agricultura, siembra de riego o de jugo como la llaman los indígenas Xi'uy y de temporal; esta sólo se realiza en los desmontes (tumba, roce y quema) cultivándose diversas plantas como: maíz, frijol, plátano, calabaza, maíz de teja, caña de azúcar, sandía, garbanzo, jícama, etc. En la ganadería crían animales como: el ganado vacuno, equino, asnal, mular, porcino, caprino y también aves de corral como; gallinas, guajolotes, patos y una que otra ave que capturan y domestican para que vivan en sus viviendas; en la alfarería se elaboran utensilios de barro y yeso como: las cazuelas, ollas, jarros, macetas, cantaros, que sirven para preparar los

alimentos y depositar agua; en la cestería trabajan la palma y el palmito en la elaboración de petates, chiquihuites, aventadores, escobetas; en la carpintería fabrican: sillas, mesas, cabrillas, yugos, molenderos, camas, catres, bancos para sentarse y repisas.

La vegetación que se encuentra en esta región comprende diversas clases como: plantas medicinales, maderas, de ornato, acuáticas, frutales, venenosas y para hacer té; entre las medicinales tenemos las que sirven para eliminar o prevenir alguna enfermedad o padecimiento en las personas, así como en los animales y entre ellas tenemos al: aguacate, ajo, frijol, guayabo, hierba dulce, limón agrio, maíz, manzanilla, poleo, salvia, sávila; entre las madereras están: el nogal, aguacatillo, cedro, mora; utilizándose en la fabricación de utensilios de madera y en la construcción de viviendas; en las plantas de ornato que se cultivan en el hogar son: amor de un rato, alfombrías, las banderas, belén, betunia, bugambilia, dalia, clavel, copa de oro, florinfundio, gladiola, helecho, lirios, malva, platanillo, romero, ruda, rueda de la fortuna; entre las plantas frutales están el: aguacate, caña de azúcar, chamal, capulín, durazno, escobillo, frutilla, guayabo, lima, limón, uva, mora, mandarina, toronja, zapote, zarzamora; entre las venenosas destacan: chamal, encino roble, florinfundio, frijolillo, higüerillo, moradilla, patolillo, rejaljar, zapotillo y entre las plantas para la preparación de té tenemos: ajinjible, anís, cedrón, gatillo, aguacate, lima, limón, naranjo, zacate, etc. ..y cabe hacer mención que también se cuenta con plantas comestibles ofreciendo platillos exquisitos para el paladar y entre ellas están: chamal, quelite, verdolaga, berro, nopal, flor de patol (chochas), flor de zamandoque, flor de calabaza, hojas de frijol, frijol del monte, flor de mala mujer, chibeles, camote de plátano, camote de chayote, entre otras.

En la fauna se encuentra una gran variedad de animales y entre éstos están los dañinos, salvajes, domésticos, venenosos y medicinales; entre los dañinos podemos citar como ejemplo a los que se alimentan de aves de corral y entre éstos están: el gavilán, tlacuache, trigrullo, leoncillo, zorra, zorrillo; entre los animales salvajes están las avecillas como: el gorrión, calandrias, primavera, carpinteros, palomas y otro tipos de animales como el: gato montés, jabalí, venado, zorra, zorrillo, armadillo, tigrillo, pumas, osos; en los animales domésticos están: las gallinas, guajolotes, perros, gatos, cerdos, caballos, mulas,

burros, chivos, vacas, borregos; y los animales venenosos como: la víbora de cascabel, cola blanca, náuyaca, coralillo,; las arañas, ciempiés, campamocha; y los animales medicinales son: la víbora de cascabel, el ciempiés, el zorrillo, el carpintero, venado.

En los lugares donde se localiza el agua es en las tinajas (depósitos que se forman en las rocas), jagüeyes, tanques, lagunas, ríos, pozos y nacimientos; para transportarla desde estos lugares hasta sus viviendas lo hacen en paradas de tinas o cubetas y, en ocasiones, utilizan animales de carga, mediante barricas previamente elaboradas para tal fin, así también en ánforas de plástico y en utensilios de barro.

El grupo étnico Xi'uy pertenece a un país con un pasado histórico y cultural importante; cuenta con diferentes testimonios prehispánicos como; la pintura, arquitectura, alfarería, códices, libros; la lengua presenta el desarrollo de nuestra cultura y es un legado para México y el mundo.

Nuestros antepasados tenían conocimientos de física, matemáticas, astronomía, astrología, medicina, agricultura, entre otros; los utilizaban para el sustento diario y cubrir sus propias necesidades prioritarias en su tiempo. Estos conocimientos e venían practicando mucho tiempo antes de la conquista que realizaron los españoles.

Durante la conquista y colonización española, gran parte de ese testimonio cultural fue destruido y muchas comunidades indígenas fueron desintegradas, ocasionando el debilitamiento de su organización social, comercial y política, su educación, su lengua; es decir, un decaimiento general de cultura. La mayoría de esta población buscó refugio en los lugares más inhóspitos, otros fueron muertos al tratar de defender su matrimonio y los demás vivieron el proceso del mestizaje, construyendo así a la población actual de nuestro país. Solamente la decisión de unos cuantos, entre ellos nuestros ancestros. Preservaron la identidad. De esta forma se ha mantenido viva la raíz cultural étnica del grupo indígena Xi'uy.

De acuerdo a estos procesos históricos que siguió la población indígena es que se encuentra viviendo en los lugares más inaccesibles y que están totalmente marginados, siendo en su mayoría analfabetas; su lengua se está perdiendo y en algunas comunidades ya no se utiliza la lengua indígena Xi'uy para su comunicación entre el contexto familiar, escolar y social. Otra de las causas de la migración a otros lugares en busca de trabajo como: al corte de caña de azúcar, fibracel y de braceos a los Estados Unidos de Norteamérica.

En esta región indígena Xi'uy tienen diversas formas de expresarse en cuanto a lengua indígena se refiere. Una de ellas es la autóctona: la población es monolingüe indígena y utilizan la lengua en cualquier ámbito de conversación. La población que tiene estas características da un total de 994 habitantes; la alternancia es de otra es otra de las características de la lengua y es donde la población utiliza las dos lenguas para expresarse siendo el Xi'uy y español, cabe hacer mención que también hay personas que ya no hablan esta lengua indígena y que estas dos características nos dan un total de 7, 145 hablantes de la región¹

A los grupos indígenas se nos considera mano de obra barata, los recursos con los que contamos son explotados de una manera irracional, se discrimina racial, lingüística y culturalmente a la gente, al negarnos nuestra identidad socio histórica-cultural y el derecho a una educación que se tome en cuenta nuestra forma de pensar, sentir y ver el mundo que nos rodea.

¹ GOBIERNO del Estado de San Luis Potosí. Instituto Nacional de Estadística Geografía e Informática. Anuario. Estadístico del estado de San Luis Potosí Edición 1998. Talleres Gráficos de INEGI. 1998 p.264

El grupo indígena actualmente esta en proceso de extinción, pero todavía sobrevive gracias a que está presente en la cotidianeidad la esencia del pensamiento y lenguaje de nuestros mayores, en cada uno de los que forman parte de este grupo étnico, quienes son portadores de conocimientos, valores habilidades y actitudes que constituyen un valioso aporte a la ciencia y al desarrollo progresista de nuestras comunidades indígenas, vinculándolas con el desarrollo nacional e internacional. Las comunidades indígenas tienen un gran reto que es la resistencia al cambio; los habitantes no ponen su capacidad creadora para luchar, revivir y recuperar su existencia, adaptándose a todos y cualquier medio que provenga del exterior y utilizarlo para beneficio tal y como lo dice el texto: Hacia la construcción de un programa de formación de maestros en ejercicio:

"Desarrollar la capacidad de valorar la propia cultura, así como la comunidad donde trabaja, para que esta pueda ser enriquecida y recreada".²

El grupo indígena Xi'uy tiene diferentes características muy peculiares como la marginación, dispersión de viviendas en las comunidades; no cuenta con servicios como: vías de comunicación, carreteras, teléfono, energía eléctrica, centros educativos para una educación media, media superior, recursos económicos; por todo esto viven en extrema pobreza, desnutrición, insalubridad e incomunicación debido al lenguaje, política, analfabetismo, racismo y liderismo.

Aunado a todo esto, en el año de 1974, se crea la Educación Bilingüe Bicultural en la región Xi'uy, tomando en cuenta a jóvenes que supieran leer y escribir a la vez supieran hablar la lengua indígena para poder atender a los niños, con quienes se podía tener un avance en el proceso educativo, pues la educación que se impartía en ese entonces, solamente era en español y los educandos no alcanzaban a entender y comprender los contenidos que eran tratados en lengua dominante y, a su vez los docentes no les entendían, no había una comunicación entre maestro-alumno-padre de familia; los profesores les prohibían a los educandos que hablaran en su lengua materna en los centros educativos.

² FIERRO, Cecilia, Rosas Lesvia. Hacia la construcción de un programa de formación de maestros en ejercicio. Guía del Director. SEP Fernández Editores, S.A. de C.V. México 1992 p.41

El personal que se contrató en ese entonces ascendió a cinco promotores en educación bilingüe en el medio indígena; en la actualidad se encuentran laborando 244 elementos que, por necesidades del servicio, se ha afiliado o se les ha dado plaza a personas de los grupos Tének, Náuatl, a Xi'uy hablantes de la lengua indígena, no ocasionado por carecer de: perfil profesional de los habitantes de las comunidades indígenas, matrimonio prematuro, falta de cartilla del Servicio Militar Nacional; se da solamente para cubrir los lugares que han solicitado, se requiere para el desempeño de acciones educativas, pero no se toma en cuenta el lado bilingüismo de estas personas en relación que se establece entre la lengua y sociedad.

El bilingüismo adquiere múltiples características, entre las que se distinguen las siguientes:

“Bilingüismo Vehicular.- Es cuando un individuo aprende una segunda lengua con el objeto de usarla para situaciones específicas, la cual no implica que el hablante adopte una nueva cultura.

Bilingüismo Cultural.- Implica la integración del hablante de una nueva cultura, por lo que el individuo participará en dos grupos sociales.

Bilingüismo Incipiente.- Cuando un grupo de personas monolingüe se ven obligadas a entrar en contacto con la sociedad nacional.

Bilingüismo sustituto o reemplazante.- Se refiere a la comunidad monolingüe, que por razones políticas, económicas y culturales entran en etapa de transición para adoptar el monolingüismo de otra lengua".³

³ D.G.E.I. situación lingüística y desarrollo del niño. Documento de apoyo para el personal docente. 1 a. Edición. CONAFE. México 1995p. 63 -64

Tomando en cuenta el bilingüismo de los educandos, en estas acciones educativas a niños monolingües indígenas y que sean atendidos por docentes de habla Tének, Náuatl o hablantes español. ¿De qué forma se desarrollarían o que problemas ocasionarían las lenguas entre el educando y el docente.

Otro de los problemas que se presenta en esta región Xi'uy es que los maestros no viven en la comunidad donde prestan sus servicios, sino que, radican en otra; para ello tienen que trasladarse diariamente de la localidad o pueblo donde ellos habitan hasta donde esta sus centro de trabajo, perjudicándose más en el tiempo de fríos y épocas de lluvias, ocasionando un aislamiento de sus actividades escolares y extraescolares, así como también producen un desaliento en la práctica docente.

La mayor parte de los centros educativos de educación indígena y en los niveles que la conforman como: Educación Inicial Indígena, Preescolar Indígena, Primaria Bilingüe Bicultural. Albergue Escolar, Brigada de Desarrollo y Mejoramiento Indígena, Procuraduría de Asuntos Indígenas, Supervisiones de Educación Indígena, Unidad Radiofónica bilingüe, Jefatura de Zonas de supervisión. Se tomará en cuenta nada mas el nivel de Educación Primaria Bilingüe Bicultural, pero al desarrollar algunos temas, se hará una interacción globalizadora para enlazar con los otros niveles educativos.

En el nivel de referencia se organizan centros de trabajo en: unitarios, bidocentes, tetradocentes y en algunos casos de organización completa; así como laborar actividades con la población adulta en: huertos familiares o comunales, granjas, reforestación, introducción de agua; programas referentes a: alfabetización, primaria y secundaria intensiva, cocinas comunitarias, progresas, salud, Cruz Roja Mexicana, etc.

Algunos de los docentes sólo están por la percepción económica y esto afecta a la niñez indígena, descuidan el aprovechamiento académico como también la eficiencia terminal y los que terminan la educación primaria no logran realizar sus estudios correspondientes ala educación básica.

En algunos casos los maestros realizan actividades ambulatorias, cambiándose muy continuamente de un centro de trabajo a otro ya otro; otra distracción es el aspecto administrativo, reuniones oficiales y sindicales; para cobrar su quincena, tienen que perder uno o dos días hábiles.

Los planes y programas de estudio viene escritos en español, ocasionando que las actividades se desarrollen en esa lengua nada más. En la actualidad contamos con libros de texto para el primer ciclo, escritos en lengua Xi'uy región norte, pero los que hablan no están conformes ya que tiene varias incongruencias y dan origen a que no se utilice la lengua indígena Xi'uy en los salones de clase, no impartiendo los contenidos de lengua indígena, dando margen ala aculturación, enajenación ya la apropiación de otros elementos socio-lingüísticos y culturales nacionales y extranjeros.

Se han realizado visitas a los centros de trabajo para dar seguimiento y verificación de la ampliación y rescate en el proceso de bilingüismo y nos hemos dado cuenta que la mayoría de los docentes tiene este problema del dominio de la lengua Xi'uy ocasionando la no comprensión de la lengua oral y no se lleva tal como es, debe ser y se debe de llevar según acuerdo de la modernización educativa. Argumenta que no hablan el Xi'uy, porque hablan Tének, Náuatl o español; pero en casos de los hablantes Xi'uy dicen que no hay material escrito en esa lengua y esperan hasta que la Dirección General de Educación Indígena (Oficinas Centrales en el Distrito Federal), lo elabore, imprima, distribuya y llegue hasta los centros educativos correspondientes.

Por tal motivo me parece fundamental este problema de tipo lingüístico en los centros de trabajo, no nada más en el nivel de primaria bilingüe bicultural, sino en los demás, para esto se trata de enfocar este ensayo a la finalidad de que los educandos y docentes se reconozcan más competitivos, flexibles, dinámicos, participativos, autónomos, autodidactas; generando mentes creativas, progresistas para un mundo mejor donde pueda destacarse y competir con otras naciones en su caso, igualar o superar las deficiencias que distinguen a los pueblos desarrollados, subdesarrollados y los del tercer mundo.

Negando la posibilidad de desarrollarse, pues viven en extrema pobreza, insalubridad y altos índices de mortalidad.

La educación de calidad es aquella que permite habilitar a los escolares para la vida, donde posibilite la comunicación en todos los sentidos. Por esta razón, es necesario partir de la comprensión en la lengua oral.

En la Educación Bilingüe Bicultural no se rescatan los valores lingüísticos y culturales pertenecientes al grupo étnico Xi'uy a través del desarrollo de los contenidos educativos, no se toma en cuenta la lengua indígena, ni los conocimientos previos que traen los niños a la escuela.

Por necesidades de la educación, se crea en esta región el sistema de Educación Bilingüe Bicultural, capacitando a promotores hablantes de esta lengua indígena para que haya mejor educación, ya la vez, atiendan a niños hablantes Xi'uy en los centros educativos y se desarrollará la práctica docente en el medio indígena.

Al mismo tiempo, se ampliaran los conocimientos, no nada más los contenidos en español y demás asignaturas, sino que, se abordaran en lengua indígena en los ámbitos de: hogar, escuela y en la comunidad, tomando en cuenta el aspecto conceptual, procedimental y actitudinal, en las experiencias de la vida cotidiana, así como sus rasgos socio-afectivo-culturales que poseen desde sus seno familiar mediante la educación informal, que es la que se transmite de padres a hijos y de generación en generación.

Los niños cuando ingresan a los centros educativos, ya poseen muchos conocimientos que han adquirido en el medio que se desarrollan, se citan algunos ejemplos de conocimientos previos de niños indígenas: saben cuando va a llover, cuando va a nacer un hermanito, también por qué se lavan los trastes de la cocina, por qué se barre y limpia la casa, por qué se tira la basura, cuándo una cosa está caliente o fría y para qué se utiliza el fuego, el agua, las semillas, saben distinguir las partes del cuerpo humano y de las plantas, el nombre de las comunidades circunvecinas, el nombre de las personas y de los animales,

de los colores y además de cómo se desarrollan las plantas y que es lo que necesitan para crecer, sobre alimentación de las aves y animales de corral; son muy hábiles en las destrezas y manipuleo de los objetos materiales, herramientas de campo y utensilios de cocina; han observado los cambios de clima, cuándo hace frío o calor, las estaciones del año, distinguiendo cuándo llueve o esta seco, cuándo es de día o de noche, qué es lo que se realiza en cada uno de ellos, no duda si le falta azúcar al café o sal a la comida.

El maestro bilingüe, cuando imparte la clase en un centro educativo, sólo lo hacen en forma expositiva, memorística y no trata de rescatar y valorar los aspectos lingüísticos que el niño ya posee de su entorno; se concreta a los libros de texto, influyendo a la memorización de los contenidos en los educandos con la finalidad de que sean pasivos. En este caso los docentes deben de tratar de que los educandos sean participativos, críticos, analíticos y reflexivos, y que ellos sean portadores del conocimiento, de la forma y del dinamismo que los caracteriza desde la infancia; que manipulen, analicen, descubran, investiguen, creando sus propias hipótesis para que lleguen a crear sus propias conclusiones.

En el desarrollo de una clase, el docente utiliza su material didáctico para enseñar y para que los alumnos descubran y analicen las partes del cuerpo humano, el maestro presenta una lámina con el dibujo; en este caso sería más importante y significativo que pasara a un niño para que otro le señale las partes del cuerpo, interactuando entre los propios alumnos; esta forma se enriquecería más el conocimiento grupal e individual y avanzaría en las actividades académicas y se vería reflejado el desarrollo potencial del grupo.

El alumno por sí mismo se dará cuenta de la gran diversidad y de las diferentes formas de la utilización de los objetos y sujetos que le rodean. Esto es muy importante, ya que debe haber interacción entre el sujeto, objeto de conocimiento y del conocimiento mismo.

"Esta dinámica requiere una rica interacción del docente con los alumnos en la dirección del proceso. Implica hacer que todos trabajen, que muestren todo lo que puedan hacer con los que estudian, que interactúen entre sí, que reciban las ayudas que necesitan en el momento preciso que les permita vencer las dificultades, presentándoles niveles crecientes de exigencias, que estimulen el desarrollo".

Para que el alumno adquiera un acrecentamiento intelectual lo debe de hacer es: manipular, producir, fabricar, elaborar, construir, ejecutar, obrar, realizar, practicar, ocasionar, determinar, componer, arreglar, presentar, representar, creer, imaginar, pensar, simular, fingir, igualar y comparar. Por ejemplo: si observamos aun grupo de niños en época de lluvia, estos se ponen a jugar a "las presitas" con el agua que va corriendo a consecuencia de un fuerte aguacero que cayo en la comunidad en que viven, entonces se ponen abatir tierra mojada para posteriormente formar lodo, el cual utilizan para construir un bordo que impida el paso del agua corriente y después los comparan para ver. ..¿Cuál es más grande?, ¿Cuál tiene más agua?, ¿Cuál de ellos es más profundo?

Posteriormente se pone a hacer barquitos de papel y los echan al agua para observar. ¿Cuál es más veloz? .Otro ejemplo: Andan varios niños en el monte cuidando cabras y de pronto escuchan volar a una paloma y observan de qué lugar partió, ven que tiene un nido y, para su sorpresa, encuentran huevitos en él. De acuerdo a su experiencia y al desarrollo biopsicosocial piensan que nacerán palomitas y van de seguido a ver el resultado, hasta lograr encontrar una avecita, que se llevan a su casa, a las cuales alimentan, protegen, del frío, del calor y del peligro que puedan tener.

La finalidad es que el docente reflexione, analicen critique, confronte su experiencia, así como los logros y limitaciones que ha sufrido en su practica docente, sí ha tenido resultados favorables o negativos, si el grupo de alumnos ha avanzado en la comprensión de los objetivos, de los planes y programas de estudio y han hecho los aprendizajes más significativos o solamente repiten y memorizan lo que le docente ha aplicado en su práctica docente de una manera rutinaria.

En esta región Xi'uy se encuentran 21 centros de Educación Inicial Indígena, que son atendidas por 21 promotoras y que atienden una población de 436 niños y adultos; en Educación Preescolar Indígena con 46 centros de trabajo atendidos por 68 docentes y que atienden una población de 1044 niños; en Educación Primaria Bilingüe Bicultural se tiene 43 centros de trabajo, que son atendidos por 103 docentes y que atienden una población de 1748 alumnos, en los 8 albergues trabajan 22 personas y que atienden a 388 albergados; en la Brigada de Mejoramiento y Desarrollo comunitario se adscriben 10 elementos; en la Procuraduría de asuntos Indígenas esta representada por un Licenciado; la Unidad Radiofónica Bilingüe está a cargo de un docente; las 4 Supervisiones de Educación Indígena está representada por 12 elementos adscritos en esas Agencias Educativas y en la Jefatura de Zonas de Supervisión se encuentran laborando 6 maestros.⁴

Los cuales se distribuyen en las diversas lenguas indígenas como: el Tének, Náuatl y Xi'uy, dando origen a una Educación Intercultural Bilingüe, resultando que los alumnos fomenten la integración de varios contenidos educativos comparándolos con otros grupos étnicos gracias a la experiencia ya los conocimientos del potencial del grupo de los docentes.

La comunicación

Sin la comunicación no existiría la sociedad, la comunicación es un elemento esencial en la vida social, es la facultad para comunicarse existiendo diversos modos, ya que son complejos y creativos siendo peculiares y distintivos en el hombre. Las características de esta importante facultad dan superioridad al ser humano sobre los demás seres vivos.

⁴ JEFATURA ZONAS DE SUPERVICION. Banco de datos del sector 2401 Ciclo escolar 1999- 2000. CARDENAS, S.L.P.

La comunicación es un intercambio de información entre los individuos que pueden ser un mismo grupo, clase social o nacionalidad, así como pueden ser de diferentes grupos.

El intercambio de comunicación se da en diferentes esferas de la actividad, por ejemplo: en la psicología de los fenómenos de la comunicación comprenden interacciones entre los individuos, como el atractivo, repulsión, tensión e influencia mutua entre las personalidades; para el psicoanálisis la comunicación es entre el subconsciente y el consciente partiendo de la integración y la regulación de la personalidad; en el cibernética incluye procedimientos por los cuales se transmite la información, los modos en que un mecanismo afecta a otro.

"Por esta razón, hoy en día todo maestro de lengua tiene que ser muy consciente que el objeto último de su tarea es ayudar al alumno a comunicarse, oralmente y por escrito, en la lengua que aprenden para hacerla suya. En este sentido, se dice entonces, que no sólo aprendemos sino que adquirimos una nueva lengua como instrumento más de comunicación."⁵

El mensaje

El mensaje es una combinación adecuada de elementos de información adquiriendo coherencia conforma a reglas establecidas que se conceptualiza. La comunicación se establece cuando existe un mensaje que transmitir y cuando se tiene una finalidad y se buscan resultados, efectos, hacerse entender, causar emoción, influenciar en los demás. El mensaje que se puede dividir en varios tipos:

⁵ ZUÑIGA Castillo, Madeline. La adquisición de primera y segunda lengua. Antología UPN. Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua Oral y escrita. Impresora y Maquiladora de libros MIG, S.A. de C.V. 1994 p. 56

A) mensaje visual.- Se expresa por medios de signos, símbolos, imágenes, textos; formando dos grupos el lenguaje escrito que puede ser imaginario; el lenguaje iconográfico:

imágenes fijas, fotos, dibujos, pinturas e imágenes inanimadas: cine y televisión:

B) Mensaje Sonoro: este tipo de mensaje se expresa a través de objetos sonoros, música y se pueden distinguir entre ellos:

1) lenguaje hablado en donde sus símbolos toman la forma de fonemas y su número es limitado en cada una de las lenguas, en donde cada sonido e interjección amplían el lenguaje.

C) Mensaje táctil.- puede ser por presión, golpe, choque, frotamiento, deslizamiento y vibración.

D) El mensaje olfativo.- este se caracteriza por: olfativos, frescura, pudrición, perfume, aroma.

Modos de comunicación

Los modos de comunicación pueden ser de codificación que adoptan los mensajes que son transmisibles, por ejemplo: la escritura, el lenguaje hablado, señales de tránsito, el código Morse de telégrafos, signo de manos y brazos que utilizan los sordos.

La comunicación a través de diversos tipos de mensajes es de mucha importancia dentro de la práctica docente, el maestro debe de utilizar todos los medios adecuados para que, entre el alumno y el profesor, se lleve a cabo no nada más el lenguaje hablado en lengua dominante que es el español, sino que, debe de tomarse en cuenta todos y cada uno de los mensajes y practicarlos en la lengua Xi'uy, con el fin de enriquecer más el contexto en que vive el alumno y de la misma sociedad.

La sociedad humana

El hombre siempre ha vivido en grupos más o menos numerosos desde la familia hasta el estado nacional, el hombre desde su infancia no puede obtener por sí mismo los medios de subsistencia y es muy prolongada a comparación de otros seres vivientes, así como el ambiente, al cual tiene que adaptarse y que es muy complejo. Esto nos indica que el hombre, por naturaleza, es un ser dependiente.

En esta sociedad ha influido diversos factores fisiográficos y comprende la comunicación por los diversos aspectos geográficos de la región y le emigran como son: el clima, el relieve, la fauna, la flora, el carácter, la actividad.

La naturaleza y la fertilidad del suelo, el clima, el relieve y los accidentes geográficos de la tierra son su mayor o menor aislamiento (cuando se casan en otra comunidad se desintegra la familia) y esto ocasiona que no haya comunicación influyendo en la interacción humana, así como en algunas actividades, medios de transporte, salud y densidad de población.

La supervivencia del ser humano depende de gran parte de su capacidad en la adaptación del medio ambiente en que vive, tanto geográfico, social y cultural. El hombre se ha convertido en agente modificador de condiciones ambientales: Constructor de presas, abrir canales de riego, desviar ríos, rescatar tierras del mar, fertilizar tierras de cultivo, tala de bosques y actividades económicas que sustentan la riqueza natural del suelo, de la fauna y de los factores del clima.

La cultura es una resultante del proceso de adaptación del medio en que vive y la lucha por la vida que lleva a cabo. Esta cultura influye en el progreso o decadencia de los diversos grupos étnicos, en cada uno se desarrolla la transmisión de conocimientos mediante generación tras generación, de padres a hijos, ya esto se le denomina educación.

La educación

"En términos generales, podemos decir que la educación en comunidades indígenas tiene las siguientes metas: preparar a los niños para que desde muy pequeños participen en las actividades productivas del grupo, ejercitarlos para hacer de ellos campesinos honrados y trabajadores (con sentido social del trabajo diferente al nuestro); capacitarlos para que, cuando sirvan en los cargos políticos o religiosos del pueblo, sean útiles a la comunidad, inculcarles sentimientos de dignidad para que puedan cumplir con sus deberes".⁶

Así también, influye en ella no sólo las instituciones educativas, sino que del mismo modo la familia, la religión, la prensa, la radio, la televisión, los grupos de edad y oficios comunes. Estos contribuyen más que las instituciones educativas (escuela), ya que los alumnos pasan solamente unas cuantas horas en esos centros educativos; en los otros ámbitos pasan todo el resto del tiempo.

La educación es un hecho conservador, pretende la configuración de normas y valores aceptados en la sociedad y son transmitidos de generaciones adultas a las jóvenes. En la escuela la educación que se imparte es transmitida, preparada y enseñada con fines implícitos y explícitos ya que, esto se refleja en el sistema dominante que trata de tener a grupos marginados que a la vez sirven al sistema capitalista. A esto lo consideramos aculturación y para que no se de en nuestro grupo étnico, debemos valorar nuestra cultura, nuestra lengua, los conocimientos que poseen los ancianos. Pero en nuestro grupo étnico Xi'uy se esta dando la aculturación ya que se están perdiendo los valores, la lengua indígena para adquirir el español, el vestido, las normas, y lo correspondiente a nuestra pertenencia lo vamos haciendo a un lado, menospreciando lo que a nuestros abuelitos les costó la vida, sacrificio, dolor el rescatarlo y preservarlo hasta nuestros días.

⁶ AGUIRRE Beltrán. Gonzalo y Pozas Arciniega, Ricardo. Educación. En Ant. UPN. Relaciones Interétnicas y educación indígena. Plan 90 México 1992 p. 119

Orígenes de la educación

En las épocas primitivas la educación sólo se reducía al conocimiento de la tradición oral, mitología y leyendas de grupos, así como la economía que se enseñaba por los mayores en el seno familiar y por los ancianos del grupo.

También se adquiría por experiencias, prácticas u observaciones de las cuales, a raíz de acumulación, se fueron formando hechiceros, chamanes, hombres medicina, sacerdotes, curanderos y brujos.

La educación se fue dando a través de las personas que sabían más y que según los que contaban más cuentos, leyendas, anécdotas fueron los primeros maestros.

Los comienzos de la educación escolar elemental fue de acuerdo a las necesidades de artesanos y comerciantes; del mismo modo, se utilizaba la lengua que hablaban para que hubiera comunicación entre enseñante y el educando, tomando en cuenta los elementos de lectura y escritura en su lengua.

La educación es el conjunto de disciplinas que desarrollan la elasticidad de la intelectualidad, ésta se da en dos formas; una de ellas es la informal, que es la que se da en el seno familiar y de acuerdo a las necesidades humanas y se transmite de generación en generación y la otra es la educación formal o sistemática que es la que se imparte en los centros educativos, de acuerdo a un plan y programas de estudios en donde abarcan diferentes asignaturas como: el español, matemáticas, ciencias naturales, historia, geografía, educación cívica, entre otras; el español nos maneja la lengua oral y escrita, recreación literaria y reflexión sobre la lengua; las matemáticas hablan sobre números naturales, sus operaciones y relaciones, la medición, la geometría, procesos de cambio, tratamiento de la información, la predicción y el azar; las ciencias naturales sobre los seres vivos, el cuerpo humano y la salud, el ambiente y su protección, materia, energía y cambio, ciencia, tecnología y sociedad; y las ciencias sociales (historia, geografía y educación cívica), hablan de los niños, las familias y de la casa, la escuela, la localidad, las plantas y los animales, el

tiempo y la ciudad, medimos el tiempo, México nuestro país; tomando en cuenta también los aspectos de disciplina, normas, deberes, derechos y obligaciones y llevar a cabo la integración grupal sin importar el sexo, doctrina, religión, edad, categoría y nivel económico.

En cada una de estas asignaturas debe tomarse en cuenta todas las experiencias y vivencias que posee el grupo étnico como actividades motivadoras en la práctica docente; mediante los relatos históricos que son la variación de hechos, costumbres, apellidos, fiestas tradicionales, juegos, canciones, corridos y relatos de personajes históricos, las leyendas son relatos que hablan de cosas asombrosas como: el diablo, la llorona, los fantasmas, los duendes, las apariciones, el nahual, los mitos: narraciones de acontecimientos sagrados y primordiales del principio de la humanidad en la cual incluyen dioses, héroes, civilizadores, relacionados con la naturaleza y el universo; las anécdotas son relatos breves de algún rasgo familiar y curioso: narración, historieta o chascarrillo. Esto puede ser tratado principalmente en la lengua Xi'uy que hablan los alumnos y que se rescate del seno familiar para desarrollarlo en la práctica docente, tomando muy en cuenta el lenguaje oral que se da en las diferentes comunidades indígenas y en sus variantes dialectos.

El lenguaje humano

El lenguaje humano es la forma en que se hace realidad el pensamiento humano y tiene la facultad de conocer, de expresarse y de comunicarse siendo indispensable para que el pensamiento se desarrolle.

Permite comunicar pensamientos, conocimientos, necesidades, sentimientos, deseos, temores, etc. Siendo así, el lenguaje es el medio fundamental de comunicación del hombre. El lenguaje y la comunicación humana son hechos sociales productos del desarrollo histórico y de las actividades humanas.

"El hombre, como ser eminente social, tiene en el lenguaje el instrumento que le permite interactuar, comunicarse con sus semejantes. En esta necesidad de comunicarse la que hace que el hombre aprenda a hablar y lo logra por cuanto esta construido para hacerlo: el hombre posee la facultad del lenguaje. El hombre pues, es una característica del ser humano".⁷

La lengua es cada una de las correcciones histórico -sociales del lenguaje, surge en el espacio de las agrupaciones humanas que fueron formando las naciones y nacionalidades; las lenguas es cada uno de los idiomas ya sean vivas o muertas. Se entiende por lengua viva a la que esta en uso y lengua muerta es la que ya no se habla y no se usa por ningún individuo, ya extinguida.

"En este momento se habla de 3,000 y 5,000 lenguas en el mundo"⁸, el estudio de la lengua puede tener varios aspectos, por ejemplo: su origen, evolución, conexión, estructura, características, ubicación, alcance.

La lengua o idioma puede ser: regional, nacional, internacional y universal.

La lengua y sus sistemas

Competencia: es el conocimiento de los hablantes que tienen de su lengua y se utiliza cuando se habla y cuando escuchamos al hablar.

Fonema: Todo hablante distingue y produce sonidos pertinentes de su lengua, es decir, fonos o sonidos, indica que cada hablante posee un requisito llamado fonema. Cuadro

⁷) LOPEZ E. Lengua e individuo. En antología U.P.N. plan 90. Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita. Impresora y Maquiladora de libros MIG. S.A. de C.V.1994 PP.63

⁸ CAMPOS Fontenat, Francisco. Origen del lenguaje. Cuántas lenguas se hablan en el mundo. En Rev. Conocer. Año 3 núm. 127 p. 50

básico de fonemas Xi'uy.

COMPETENCIA	1°. Nivel componentes Fonológico	Registrados los fonemas y reglas en secuencias de sílabas y palabras.
	2°. Nivel Componente sintáctico	Registrados los elementos léxicos y reglas para combinarlos construir oraciones.
	3°. Nivel Componente Semántico	Registrados los significados de los elementos léxicos y las reglas para combinar estos significados partiendo a interpretar oraciones.

Fonema en un elemento lingüístico que de manera aislada carece de significado, pero que al combinarlo con otros y obtener una palabra cobra significado.

La unidad mínima lingüística sin significado es el fonema.

La unidad mínima con significado es el morfema y no la palabra.

Las partes más pequeñas con significado son los lexemas o raíz y los gramemas que nos indican género, número, tiempo, modo o persona.

Factores

Los factores que intervienen en el desarrollo del lenguaje son: la calidad del medio y las oportunidades de acción. Acción es cuando el ser humano realiza sus experiencias, por las cuales él va desarrollando o que siente, lo que le pasa, lo que él ha observado en todos los ámbitos. La comunicación o transmisión de experiencias, reflexiones, valoraciones, etc., que puede ser por medio del llanto, de la sonrisa, aprender a dialogar, a pedir información ya manifestar su pensamiento, la música, el dibujo, el juego, las artes plásticas, las oportunidades de resolver algún conflicto y situaciones ambientales.

En el aprendizaje constructivista el maestro o cualquier ser humano debe ser conocedor, el diagnosticador y el mediador de aprendizaje. Organizará el programa de acciones de aprendizaje tomando en cuenta el lenguaje del educando, así como los elementos necesarios como la motivación; lo interesará a través de preguntas, lo inducirá a la investigación, a observar, a sacar conclusiones significativas tomando en cuenta la interacción entre alumnos y maestros.

LA EXPRESIÓN ORAL EN EL MEDIO INDÍGENA XI'IUY

Los docentes y su compromiso

En el aspecto lingüístico de los docentes es de suma importancia ya que genera falta de comunicación entre los educandos, docente y población en general de acuerdo a la Modernización Educativa, en donde se manifiesta en la Ley General de educación y dice:

"Promover mediante la enseñanza de la lengua -el español un idioma común para todos los mexicanos, sin menoscabo de proteger y promover el desarrollo de las lenguas indígenas".⁹

Es relevante que el docente pueda: comprender, hablar, leer y escribir la lengua indígena de los educandos, pero en muchas ocasiones no es de esta manera, ya que, cuando ingresan al servicio se olvidan que pertenecen aun grupo étnico, que su origen es de un grupo marginado, rural y campesino.

Que no pase con muchas comunidades indígenas que, que sentirse inferiores y por lo que les ha pasado, se pierde este valioso elemento cultural. El compromiso con la educación indígena bilingüe bicultural se puede valorar, enriquecer y difundir; a continuación se describen algunas experiencias lingüísticas con el propósito de llegar a una reflexión y enriquecer este ensayo.

⁹ S.E.P. Artículo 3°. Constitucional y La Ley General de Educación Primera edición Talleres de Populibro, S.A. de C.V. México 1993 p.51

Adquisición de la lengua materna

Muchos de nosotros como docentes nos preguntamos: ¿Cómo se adquiere la lengua materna? .En el niño, se comienza con los intentos de expresión personal y esto se manifiesta con el lenguaje gestual, de los diez a los quince meses de edad, el niño ha estado ensayando la producción de sonidos, aislados en pequeños balbuceos y después silábicos, con la vocal a. Ejemplos: ba..., ba..., ba..., ma..., ma..., ga..., ga..., después continua con un largo proceso de aprendizaje, comenzando con un juego simple verbal que va convirtiéndose en un carácter comunicativo. Para eso, el niño tiene que ir aprendiendo a seleccionar y así convertir su lenguaje en una gama de sonidos, los cuales pertenecen a una lengua, ya sea indígena o español, por ejemplo: en este caso, él sabrá cuales son más relevantes y funcionales para la comunicación con sus semejantes.

De los quince a diez y ocho meses es cuando empieza a hablar claro. Antes empieza a utilizar palabras y conceptos básicos para de esto cubrir sus necesidades, posteriormente va desarrollando la etapa de palabras --oraciones: el niño señala a papá y dice: "papá", lo que él tiene son diferentes significados como "ahí esta papá", "quiero que vena papá", en esta etapa es cuando va creciendo la complejidad estructural de oraciones que se produce hasta llegar a los cinco años.

¿ Cómo se produce la adquisición de la lengua que se desarrolla entre los dos y los cinco años? .Se trata de un proceso que comienza con la exposición del niño desde que nace y de acuerdo a sus experiencias lingüísticas, irregulares y que no tiene un lenguaje correcto o de acuerdo como hablan los adultos.

Uno de los problemas a que se va enfrentando el niño es en el que significado a cada una de las palabras que utiliza. Antes de los dos años y medio aprende la palabra vaca y la utiliza para todos los animales. En este caso son varios factores los que intervienen:

- 1) Experiencias lingüísticas que se dan y funcionan con estímulo.
- 2) Tienen la capacidad para la internalización de los aspectos llegados al niño y que forman su propia hipótesis.
- 3) de acuerdo a dicha hipótesis pueden ser traducidos o modificados durante el transcurso del tiempo y de la madurez del lenguaje.

Las capacidades para procesar datos lingüísticos la poseen todos los niños normales y v separando de su grado de inteligencia, ésta actúa para acelerar dicho proceso, pero la inteligencia varía según el lenguaje social y la gente con que interacciona el niño diariamente.

Experiencias Lingüísticas

El niño inicia el proceso de integración e identificación lingüística con el grupo a que pertenece, adquiriendo cohesión, pertenencia y fluidez, al mismo tiempo, va utilizando la lengua en los diferentes ámbitos como son: la familia, la comunidad y la escuela, Esta interacción va desarrollándose, enriqueciéndose su vocabulario y, además, adquiere destrezas, habilidades de su propio lenguaje. Por ejemplo: para decir Cristina dice "ina", para decir tortilla dice "illa", y para decir taco dice "aco", observando que entre niños de una misma edad y del mismo desarrollo lingüístico se entienden y comprenden.

Como en el siguiente ejemplo: Cierta día, se juntaron dos señoras en la casa de una de ellas, cada quién traía un niño, las señoras se pusieron a platicar, ya que la platica estaba por demás interesante, y dicho niño que estaba llorando decía "chón", "chón", y el otro niño que le dice: "pos lacate" y el niño que estaba llorando se calmó, ya que se rascó donde tenía comezón, para sorpresa de las señoras que no supieron, ni le entendieron a los niños. ¿Por qué se calmó el niño que estaba llorando?

Pero este tipo de expresiones no nada más es en los niños ni en la edad infantil, sino que, el niño queda acostumbrado, además vive en el medio rural e indígena donde los adultos tiene una forma especial para hablar, esta manera de hablar se va transmitiendo de padres a hijos y de generación en generación, en estas circunstancias, cuando el niño crece, también va utilizando este tipo de términos en el lenguaje, o sea, que cada comunidad, región o comarca es diferente pronunciación en cada una de ellas. Veamos en el siguiente ejemplo:

Había un señor que fue a la oficina del Registro civil a cambiarse el nombre por tener una "c" en medio y decía "Vitor" "Vitor", entonces el encargado le preguntó. ¿Cuál nombre te gustaría tener? y el señor con tanta amabilidad y sencillez le contestó "pos Hetor".

En este tipo de problemas influyen los factores socio -culturales, así como la gente que los rodea.

Ingreso a la escuela

Cuando el niño ingresa a la escuela trae una gama de experiencias lingüísticas, así como también un vocabulario más o menos limitado; posee una competencia lingüística en la morfología básica.

a) Género	el niño	la niña
	el hombre	la mujer
	el burro	la burra
b) Número	la niña	las niñas
	el gato	los gatos

Pero en determinados casos se tiene problemas con algunos niños, no se logra comprender y distinguir este tipo de señalamientos en su conversación, ocasionando serios problemas y obstáculos, no nada más en los infantes, sino también es el caso en los adultos. Por ejemplo: Esto se hace notar cuando dos jóvenes se casan (matrimonio prematuro) y tiene hijos y cuando van a registrarlos, en lugar de ponerle niño le ponen niña, si se va a llamar Catalino le nombran Catalina y si es Blas le nombran Blasa, invirtiendo el sexo en los documentos.

Yo tuve una experiencia lingüística como en la comunidad de cuesta Blanca, municipio de Tamasopo, de donde soy originario y, además es donde realice mis primeros estudios de primaria (de 1°. A 4°.), sólo había hasta cuarto grado y de ahí mis padres me llevaron a estudiar ala cabecera municipal Tamasopo, en ese lugar al tiempo que llegamos, vi todo diferente: la gente hablaba de otro modo y fue peor cuando fueron a dejarme a la escuela, los demás niños empezaron a burlarse de mi, de cómo me expresaba, pero poco a poco fui corrigiendo mis ensayos lingüísticos; pero de todos modos, ellos seguían y me decían lo que había dicho mal, por ejemplo: "pa mi", "arre machu", "ya mi voi" "no ti molestando hombri", "andili caniju va vir con il maistru", "quero agua"; así, de este modo, terminé la primaria e ingrese a la secundaria en donde yo era de los últimos en las participaciones, tareas, clases, aprobaciones.

Pero también hubo familias que me orientaron, que me ayudaron y me decían lo que era correcto y lo que no era, así fue como me fui aculturando, dijo yo aculturando porque el contexto era totalmente diferente y uno que es indígena, pues debe de reflexionar, sentirse igual a los demás, así como ellos los mestizos son igual a nosotros, ante la sociedad que lo tiene todo. Uno como indígena debe de esforzarse y demostrar que también puede u debe sobresalir en cualquier actividad, trabajo, siempre y cuando muestre interés, empeño, decisión, valorando lo que ha sufrido y así poder dar ejemplo a nuestros hermanos indígenas y no humillarnos y sentirnos inferiores.

En esta comunidad de Cuesta Blanca como en cualquier otra de la región hay gente bilingüe, ya que saben hablar el Xi'uy y el español. En el año de 1974 se abre Educación Bilingüe Bicultural con promotores hablantes de esta lengua; con solo tener estudios de primaria o en algunos casos, con sólo saber leer y escribir para atender niños hablantes indígenas, entonces muchos empezaron a volar la lengua Xi'uy, que para ese entonces se estaba perdiendo o sea que ya no acostumbraban a hablarla, era hablada solamente en la familia y en los demás ámbitos ya no porque les daba vergüenza.

Cuando termine mis estudios de secundaria, me fui a los estados Unidos de Norteamérica, de ilegal, ya que en ese lugar radica un hermano; hay me encontré con el mismo problema, porque la población habla solamente el inglés y no podía entender lo que ellos hablaban, solamente mi hermano era el que hablaba en español, para eso tuve que ir a la escuela para poder aprender y reforzar el inglés (ya que en la secundaria sólo había aprendido para pasar los exámenes), y fue durante tres meses. El grupo de estudiantes estaba formado por: Japoneses, Chinos, Viet-namitas, Tailandeses, Colombianos, Nicaragüenses y Mexicanos. Ahí me di cuenta de la gran diversidad de lenguas que existen, (Anex02). Cada quien habla su lengua a la hora del receso, pero todos mostraban interés, competencia, queriendo sobresalir en la gran Urbe del hemisferio norte y así poder colocarse en algún trabajo que para eso es indispensable que el hombre hable el idioma inglés.

Posteriormente, al regreso a mi país, me ofrecieron interinatos para trabajar como promotor bilingüe, ocupando dos de ellos, atendiendo a niños indígenas, después en el año de 1985 me autorizan la plaza y me toca prestar mis servicios en la comunidad de Santa María Acapulco, municipio de Santa Catarina en donde la población es monolingüe indígena, teniendo obstáculos en la comunicación, ya que mi lengua es el Xi'uy en su variante norte del municipio de Tamasopo y Rayón, es diferente ala de esa comunidad diferenciándose de norte -sur.

En esa comunidad dure cuatro años, atendiendo de 4°. A 6°. Grado, el último año escolar atendí el 1°. Grado, en el cual tuve que redoblar esfuerzos para comunicarme con los niños y la población, en los dos siguientes años, me ubicaron en la comunidad de Olla del durazno, municipio de Alaquines en donde la lengua se esta perdiendo, ya que, solamente la hablan los ancianitos, de cincuenta niños solamente dos de ellos hablan esta lengua, en esta comunidad atendí los seis grados de educación primaria bilingüe, posteriormente me ubicaron en la Mesa Técnica Regional durando casi los seis periodos escolares; después fui a cumplir un interinato a la Unidad Regional de Servicios Educativos, Región Media, (U.R.S.E.R.M.), por tres meses en representación de Educación Indígena, ala zona Escolar 240101, con cabecera municipal en Santa Catarina, S.L.P., con clave de centro de trabajo 24 AZI 0751 I, en la cual me he involucrado en diversas actividades similares alas que están tratando en este trabajo.

De acuerdo con lo que manifiesta el Programa de Modernización Educativa, que el niño debe de ser activo participativo, crítico, analítico y reflexivo, entonces debemos de ir desarrollando actividades para que él realice personalmente el proceso enseñanza - aprendizaje. En cada una de estas comisiones tanto en la Mesa Técnica Regional, como en la Unidad Regional de Servicios Educativos, y esta que estoy desarrollando en la actualidad, después de haber realizado una investigación sobre el aspecto técnico - pedagógico, planeación, material didáctico, metodología y evaluación, tomado en cuenta el grado de bilingüismo, nivel de vida económico y cultural de los educandos, me he dado cuenta que la mayor parte de los docentes no utiliza la lengua Xi'uy para la realización de las actividades docentes, tampoco utiliza la lengua Xi'uy en el material didáctico, ni los recursos naturales y regionales del contexto que habita el niño Xi'uy, de la misma manera no se realiza la experimentación de los procesos más relevantes para que estas actividades sean más significativas en el educando y de esta manera él las pueda utilizar en la vida cotidiana.

En lo personal me pareció muy importante este problema, ya que si no se utiliza la lengua Xi'uy, al alumno se le hace aburrido, pasivo, memorístico el desarrollo de la práctica docente. En esta investigación nos hemos dado cuenta, que para que el niño aprenda, él debe de: de hacer, de realizar y, en algunos centros educativos, sólo se abocan a la enseñanza enciclopedista, sobre material didáctico solamente utilizan: lápiz, libreta, y en algunos casos ni eso, solamente hasta que entro el Programa para Abatir el Rezago educativo en Inicial y Básica (PAREB) que esta dotando de estos materiales a todos los niños en edad escolar, lo tiene, pero, aún así, algunos padres de familia no quieren cooperar para el traslado y porque sale "muy caro", esto obstaculiza la relación de actividades docentes sin ir más allá, a la manipulación, a la observación ya la utilización de la lengua.

Es muy importante que el docente elabore, desarrolle, aplique y evalúe en su lengua materna los conocimientos de los educandos, para que así adquieran un grado más de desarrollo cognoscitivo. Ya que el proceso enseñanza aprendizaje sin la lengua materna es como: "un pescado sin su red", "un trabajador sin su herramienta", "un piloto sin su avión", "un maquinista sin su máquina".

Debe de entenderse el aprendizaje como un proceso de construcción de estructuras de pensamientos ligados a contenido específicos. De esta manera, la construcción de pensamiento se da a través de la manipulación, realización, experimentación, analizándose el papel de la lengua Xi'uy, que es indispensable considerarlo para el desarrollo biopsicosocial del niño.

La lengua materna cuenta con funciones y finalidades para llevarse ala practica docente; en cuanto a funciones podemos decir que son vehículos de comunicación referentes a los contenidos programáticos y constituye el enlace entre el docente y el educando; en cuanto a la finalidad es la que se aproxima al alumno a la realidad de lo que se quiere enseñar, motiva la clase, facilita la percepción y la comprensión de los hechos y de los conceptos, concretiza lo que se esta exponiendo oralmente por el alumno de su contexto.

La lengua indígena y su relación con el alumno. En este caso, se pide al alumno que identifique alguna de las partes del cuerpo humano, de un mapa, un esquema. Un plano o dibujo; que se encuentra con problemas que no puede resolver ni identificar, en estos casos su relación debe de ser más estrecha, su vinculación más destacada. "Wallon, Bruner, Ausebel, Freinet y Montessori, por sólo citar algunos.

Estos autores postulan que el niño es el principal agente de su propia educación y desarrollo mental"¹⁰ Aprende haciendo, diciendo diálogos y no a través de lo que dice otro. Es decir, si un niño quiere andar en bicicleta no va a aprender ha andar en bicicleta sí sólo observa lo que hacen otras personas, sino que, él debe de practicar, de cometer errores, de caerse y así verá producir sus esfuerzos y no se quedara estancado sin haber logrado sus objetivos.

El desarrollo del aprendizaje es el conjunto de las capacidades de una persona de talento, en las que destacan las siguientes particularidades: atención, concentración, disposición permanente en el trabajo, mentalidad sistemática, capacidad de análisis y de generalización. Todas las personas de talento no se desarrollarán ni podrán aplicar en la creatividad si no descubren sus potenciales y para eso también influye el aspecto económico en que se desenvuelven.

La atención es la que permite seleccionar, orientar, concentrarse en ciertos objetivos y es lo que lleva a la actividad sensorial, intelectual y motriz.

La concentración es el objeto de la atención y va acompañada da la inhibición de la actividad sobre el objeto.

¹⁰ S.E.P.- D. G M D G. La importancia del material didáctico en el proceso enseñanza educativo, en el uso de la Lengua Indígena en el proceso enseñanza aprendizaje. Talleres Gráficos de C. Horferan, S.A. de C.V. 1994 4a. Edición p.414

De acuerdo a lo anterior, el niño dedica a veces mucho tiempo al jugar y además sus padres son analfabetas; en su gran mayoría son monolingües indígenas, ocasionando que el niño se inhiba, no participe y cuando lo hace, se equivoca. Entonces ya no lo realiza y piensa no volver hacerlo. Para que esto no suceda, el maestro debe de fomentar, enriquecer, multiplicar toda acción educativa, mediante cuestionamientos:

¿Qué es lo que se desarrolla?

¿Cómo se efectúa el desarrollo?

¿qué factores intervienen en el desarrollo?

El docente debe de conocer la estructura de la inteligencia (Según Piaget) que es la siguiente: Primera etapa es la sensorio-motora* que se da en el niño desde que nace hasta los dos años; en seguida tenemos a la preparatoria* que inicia desde los dos años hasta los seis años; la tercera se identifica como operaciones formales* que inicia a los once años; y la última que son las operaciones formales* que inicia a los once y termina a los diez y seis o a los diez y ocho años.

Este desarrollo se efectúa mediante las invariables funcionales que son la asimilación, acomodación, desequilibrio y equilibrio; también cabe señalar que los factores que intervienen este desarrollo y éstos son: la calidad del medio y las oportunidades de acciones que realizan cada uno de los individuos; la acción se entiende cuando el niño o ser humano realiza experiencias no sólo físicas de los objetos; factor en el proceso o camino para llegar a la culminación y cabal perfeccionamiento.

* Las edades mencionadas son aproximaciones lo que es invariable es la secuencia.

El niño y el medio

En la educación no se puede separar al niño del medio ambiente que le rodea; al mismo tiempo para poder actuar y plantear ciertas actividades académicas primero debemos de conocer al niño, analizar su entorno social inmediato, es decir, su condición de vida, alimentación, vestido, organización familiar y nivel económico. El pequeño desde su nacimiento, se desarrolla mediante diferentes etapas importantes, influye en él, el medio físico, a partir de los tres meses, esta es la etapa postural hasta los seis meses ya partir de esta fecha se inicia la etapa afectiva o emotiva tomando en cuenta su campo de expresión, sus gestos, su actitud, su fisonomía y su voz.

Influye mucho el papel del docente en el aprendizaje, que en muchas ocasiones no toma en cuenta al niño, su nivel de desarrollo, su capacidad de internalización y de intranalización, sus características del ritmo de aprendizaje. Tomando en cuenta el aprendizaje constructivista que es cuando el docente es el conocedor, es el diagnosticador y mediador de dicho aprendizaje, él deberá de organizar contenidos, los elementos necesarios que se utilicen en el desarrollo de la práctica en la cual motivará, lo interesará a través de preguntas, lo enseñará a investigar, a observar y sacar conclusiones significativas.

Siendo una interacción constante entre maestro-alumno, alumno-maestro, alumno - alumno, maestro-maestro; tomando en c

El enfoque es fundamentalmente formativo, sus propósitos dicen que el alumno debe de adquirir conocimientos, capacidad, aptitud y sus valores, manifestando la relación responsable con el medio natural, comprensión del funcionamiento y transformación del organismo humano y del desarrollo de hábitos. No pretende educar en el terreno de lo científico.

CONCLUSIONES

La escuela o centro educativo en los niveles de educación Inicial Indígena, Preescolar Indígena, Primaria Bilingüe, albergues Escolares, debe de hacer un espacio donde se confíe plenamente en las posibilidades de los niños para seguir aprendiendo y fortaleciendo una lengua que ya les pertenece: la lengua materna Xi'uy.

Es de suma importancia que el docente conozca el proceso de adquisición de la lengua oral que prevalece en la región donde presta sus servicios educativos, para de este modo poder enriquecer, rescatar, valorar la educación indígena y su cultura, que conozca los diferentes contenidos educativos para desarrollarlos en el proceso enseñanza aprendizaje.

Es necesario la planeación de las diversas actividades que se realicen y que sean de acuerdo a las necesidades de los educandos y se manifiesten las diversas características acerca del sistema de la lengua Xi'uy en los diferentes, aspectos geográficos, económicos, sociales y lingüísticos.

El maestro debe de interactuar con otros maestros. Intercambiar las experiencias que ha tenido en el transcurso de su práctica docente en cuanto a lengua indígena se refiere.

La evaluación es el proceso enseñanza aprendizaje permite valorar o preciar los logros y los resultados en forma permanente tomando en cuenta los objetos que se persiguen.

La evaluación completa la acción educativa y se constituye en un proceso que involucra a la investigación como elemento de apoyo para el docente, le permitirá destacar los problemas y poder determinar las estrategias que le permitan ir adecuando, orientando y enriqueciendo el proceso enseñanza aprendizaje.

Con la finalidad de apoyar al aprendizaje significativo y que el alumno incremente sus potenciales de grupo, el docente fomentará la relación entre escuela y la comunidad; la escuela es el reflejo de la comunidad, siendo fundamental el trabajo cooperativo de los padres de familia, sin esta colaboración no se lograría ningún avance académico, social, cultural, económico y lingüístico.

BIBLIOGRAFIA

AGUIRRE Beltrán, Gonzalo y Pozas Arciniega Ricardo, **Educación**. En Antología U.P.N. Plan 90 Relaciones Interétnicas y Educación Indígena. México 1992.

CAMPOS Fontenat, Francisco. **Origen del lenguaje**. Cuántas lenguas se hablan en el mundo. En revista Conocer. Año 3 Número 127

D.G.E.I. **Situación lingüística y desarrollo del niño**. En documento de apoyo Para el personal docente. 1ra. Edición S.E.P. CONAFE PARE México 1995.

ESON Morris E. **Trabajo en la clase como grupo**. En antología U.P.N. Plan 85 Grupo Escolar Ajusco, México 1985

FIERRO Cecilia y Rosas Lesvia. **Hacia la construcción de un programa de Maestros en ejercicio**. Guía del Director. Fernández Editores S.A. De C.V. México 1992.

GALLI, Norberto. **Pedagogía de la participación y educación familiar**. La Pedagogía familiar hoy. Editorial Herder. Barcelona 1976.

GARCIA Ortega, Eleazar. **Nosotros los maestros indígenas y la educación Bilingüe bicultural**. En antología U.P .N. Plan 90 Relaciones Interétnicas y educación indígena S.E.P. U.P.N. Mayo 1992.

GÓMEZ Palacio, Margarita. **Propuesta para el aprendizaje de la expresión oral y escrita**. Publicación realizada por la Dirección General de Educación Especial (D.G.E.E.), de la S.E.P. Talleres de Lito Offset Panamá S.A. de C.V. México, D.F. 1991.

HERNANDEZ Santiago, René Gastón. **El éxito de tus estudios.** Talleres de Impresora Roma, S.A. México D.F. 1992.

INSTITUTO Nacional de Estadística Geográfica e Informática. **Anuario Estadístico del estado de San Luis Potosí.** Editorial INEGI México 1998.

JEFATURA de Zonas de Supervisión. **Banco de datos del sector número 2401 Cárdenas,** S.L.P. Ciclo escolar 1999/2000.

LOPEZ, Luis E. **Lengua e individuo.** En antología U.P.N. Plan 90. Estrategias Para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita. Impresora y Maquiladora de libros MIG. S.A. de C.V. 1994.

LOPEZ Mar, Alonso. **El currículum oculto del maestro bilingüe.** En Antología Complementaria, Plan 90. Práctica docente y acción Curricular U.P.N. México 1992

MORENO, Monserrat. **La teoría de Piaget y la enseñanza.** En antología Complementaria plan 90 Organización de actividades para el Aprendizaje. Impresora y editora Xalco S.A. de C.V., Chalco, Estado de México. 1992.

RUBINO Chávez, Jesús. **La tradición oral de los adultos en Sinaloa.** En el Uso de la lengua indígena en el proceso enseñanza aprendizaje. S.E.P. D.G.E.I. CONAFE. Talleres Gráficos de C. Hoferan, S.A. de C.V. México 1994.

S.E.P. **Artículo 3ro. Constitucional y la ley general en le proceso Educativo.** El uso de la lengua indígena en el proceso enseñanza Aprendizaje. Talleres gráficos de C. Hoferan, S.A. de C.V. México 1994.

SILVESTRE Oramas, Margarita. **Aprendizaje y tarea docente.** ¿Cómo hacer más eficiente el aprendizaje? .Investigadores de Instituto Central de ciencias Pedagógicas de cuba. ICCP. Ediciones CEIDI México 2000.

TIRSO Gómez, Jorge. **Hablar y aprender**. En guía de trabajo y antología Básica Plan 90. Estrategias para el desarrollo pluricultural de la Lengua oral y escrita II. Corporación Mexicana de impresiones S.A. de C.V. México, D.F. 1994.

ZUÑIGA Castillo, Madeline. **La adquisición de la primera y segunda Lengua**. En antología U.P .N. Plan 90 Estrategias para el Desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita. Impresora y Maquiladora de libros S.A. de C.V. 1994.